

Перевод с английского языка на русский язык

**СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
МЕЖДУ
УРАЛЬСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ
УНИВЕРСИТЕТОМ, ЕКАТЕРИНБУРГ, РОССИЯ
И
НАЦИОНАЛЬНЫМ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИМ
ИНСТИТУТОМ ГРЕНОБЛЯ**

Уральский государственный технический университет и Национальный политехнический институт Гренобля заключили настоящее соглашение о следующих принципах сотрудничества:

1. Оба учебных заведения оказывают содействие обмену информацией об образовательных программах, исследовательской деятельности и областях потенциального научного сотрудничества.

2. Оба учебных заведения оказывают содействие студенческим и исследовательским обменам.

3. Оба учебных заведения будут способствовать реализации совместных исследовательских интересов в сферах, представляющих обоюдный интерес.

4. В случае организации конкретных исследовательских или студенческих обменов или совместных исследовательских проектов настоящее Генеральное Соглашение будет служить основой для заключения конкретных договоров по данным обменам или проектам.

5. В настоящее Соглашение могут быть внесены дополнения и изменения посредством письменного уведомления, одобренного обеими сторонами, либо аннулировано Уральским государственным техническим университетом или Национальным политехническим институтом Гренобля.

Дата:

Дата:

Всеволод С. Кортов
Первый проректор
Уральский государственный
технический университет
Екатеринбург
Российская Федерация
/подпись/
Дата: 16.11.00
Печать

Ив Брюне
Президент
Национальный политехнический
институт Гренобля
/подпись/
Дата: 16.11.00
Печать

Перевод соответствует оригиналу

Переводчик ЦМС



Санникова М.В.

AGREEMENT OF COOPERATION

BETWEEN

THE URALS STATE TECHNICAL UNIVERSITY,
EKATERINBURG, RUSSIA

AND

INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE
GRENOBLE

The Urals State Technical University and
INSTITUT NATIONAL POLYTECHNIQUE
GRENOBLE

agree upon the following principles for cooperation:

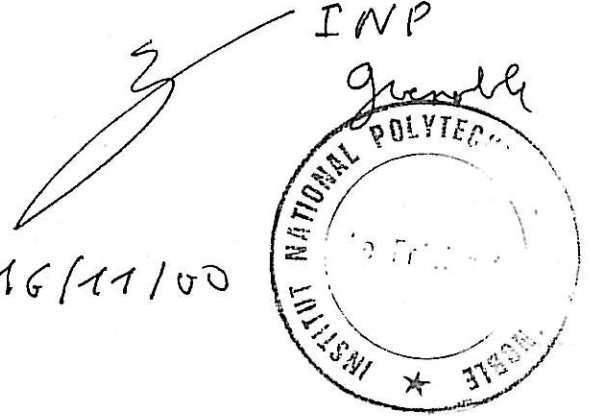
1. Both Institutions will promote the exchange of information about their educational programs, research activities and areas of potential mutual research cooperation.
2. Both Institutions will promote the exchange of research faculty and students.
3. Both Institutions will promote and seek to develop cooperative research projects within areas of mutual interest.
4. In the event that specific exchanges of faculty or students, or cooperative research projects are identified, this General Agreement will become the basis for specific agreements developed for these exchanges or research projects.
5. This Agreement can be amended through mutually approved written correspondence or invalidated by either The Urals State Technical University or _____

 Vsevolod S.Kortov
 Premier Vice-Rector
 The Urals State Technical University
 Ekaterinburg
 Russian Federation



Date: 16.11.00

Yves Brunet President



Date: 16/11/00